

EVERYDAY ENGLISH SNACK CLASSIC STORIES WITH WISDOM

每天读点英文

小故事大道理
全集

青闰◎主编

典藏英文全集 365天享受阅读

★★★★★
精华版

精华选文

精选经典的文章

· 中英对照 ·

便携开本

掌心大小的尺寸

· 随时阅读 ·

超值版本

更加贴心的升级

· 值得拥有 ·

全新呈现

清新唯美的设计

· 便于阅读 ·

让这些或励志、或感动、或震撼、或经典的文字为我们描绘出人生中一道道绚丽的彩虹！



中国宇航出版社

H319

438P

每天读点英文

小故事大道理
全集

精华版

主 编 青 闰

副主编 张灵敏 张连亮 丁立福

编 委 青 闰 宰 倩 张连亮 张灵敏 宋 娟 崔芙蓉

丁立福 刘建东 吴聪慧 丹 冰 王莹阁 王 超

闫丽萍 朱成玉 郭明艳 冯婷婷 徐 静 匡 婕



中国对外翻译出版公司

·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

每天读点英文小故事大道理全集: 精华版: 英汉对照 / 青闰主编. -- 2版. -- 北京: 中国宇航出版社,

2016.1

ISBN 978-7-5159-1044-4

I. ①每… II. ①青… III. ①英语—汉语—对照读物②故事—作品集—世界 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第300450号

策划编辑 李莹
责任编辑 李莹

装帧设计 李彦生
责任校对 甄薇薇

出版 中国宇航出版社
发行
社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)60286808 (010)68768548
网址 www.caphbook.com
经销 新华书店
发行部 (010)60286888 (010)68371900
(010)60286887 (010)60286804 (传真)
零售店 读者服务部
(010)68371105
承印 北京画中画印刷有限公司
版次 2016年1月第2版 2016年1月第1次印刷
规格 880×1270 开本 1/32
印张 16.5 字数 401千字
书号 ISBN 978-7-5159-1044-4
定价 29.80元

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换



P R E F A C E

小故事启迪心灵，大道理照亮人生。一滴水珠折射出太阳的光辉，一朵小花蕴涵天堂的美好。生活中的平凡小事往往蕴含最深刻的人生哲理，《每天读点英文小故事大道理全集》（精华版）精心选出曾经感动和激励了亿万读者的英文小故事，是一本值得用心品味的双语人生经典。

《每天读点英文小故事大道理全集》（精华版）包括真理与理想、意志与信念、亲情与爱情、苦难与机遇、心态与命运、选择与放弃、为人与处世、财富与生活、智慧与人生、生命与启示、成功与梦想、理想与现实等12个主题，涵盖人生的方方面面。书中的小故事短小精悍，包含深刻的生活内涵和无穷的人生智慧，能够点燃我们内心深处的智慧火花。

这里有体会幸福与生活的感悟故事，有帮您战胜困难的励志故事，有闪烁人性光辉的美德故事，有发人深省的智慧故事，有温馨感人的爱情故事，有触动心灵的亲情故事，有带给人类无尽启示的寓言故事。读罢此书，相信会给您疲惫的心灵注入更多的力量和智慧。

语言学习者阅读本书，可以提高文学素养，开阔视野，提升阅读能力。

翻译爱好者阅读本书，可以细细推敲经典原文和优美译文，欣赏佳译，提高翻译水平。

文学爱好者阅读本书，可以从优美的文字中感受最真挚、最动人的情感。

在选材上，我们披沙拣金，尽可能多方位、多角度、多层面地展现英文和中文两种语言的风姿和魅力。

在翻译上，我们反复斟酌，力求译文准确到位、传神达韵、流畅优美，让你体味到汉语的博大精深和独特韵味。

在设计上，我们追求精美韵致、别出心裁，让你一见倾心、爱不释手、一读难忘。

这里选译的小故事或经典优美、百读不厌；或震撼心灵、耐人寻味；或自然和谐、生动有趣；或陶冶情操、净化心灵；或美轮美奂、动人心扉……她们既像一颗颗珍珠、一粒粒钻石，又像一缕缕阳光、一泓泓清泉，更像一处处圣火、一座座灯塔，陪伴你在人生的道路上前行……



CONTENTS

第一章 真理与理想

轻松面对自己.....	002
<i>Face Yourself at Ease</i>	
天上的星星会说话吗?	003
<i>Can the Stars in the Sky Speak?</i>	
通往真理的道路.....	005
<i>The Road Leading to the Truth</i>	
创造奇迹的秘诀.....	006
<i>The Secret of Creating Miracles</i>	
幸福是过程.....	008
<i>Happiness Is a Process</i>	
只有弱者才会绕道.....	009
<i>Only the Weak Will Make a Detour</i>	
换个角度看人生.....	010
<i>Look at Life from a Different Angle</i>	
寻找闪光点.....	011
<i>Look for the Good in Everyone</i>	
春天就要来了, 我却无法看到.....	013
<i>Spring Is Coming, but I Cannot See It</i>	
冰茶的启迪.....	014
<i>The Inspiration of Iced Tea</i>	
思维一旦有了翅膀.....	016
<i>Once Thinking Has Wings</i>	
思维态度决定人生高度.....	017
<i>The Attitude of Thinking Determines the Height of Life</i>	
一朵雪花的重量.....	018
<i>The Weight of a Snowflake</i>	

金盒子和黑盒子.....	019
<i>The Gold Box and the Black Box</i>	
把自己放在劣势.....	020
<i>Put Yourself at a Disadvantage</i>	
创造优势.....	022
<i>Create the Advantages</i>	
最好的春天.....	024
<i>The Best Spring</i>	

第二章 意志与信念

信念的燃料.....	028
<i>The Fuel of Faith</i>	
信念是一粒种子.....	029
<i>Faith Is a Seed</i>	
飞翔的蜘蛛.....	030
<i>Flying Spider</i>	
智慧是第一生命.....	032
<i>Wisdom Is the First Life</i>	
信念的旗帜.....	033
<i>A Banner of Faith</i>	
只要有脚，就会有路.....	035
<i>As Long as We Have Our Feet, We'll Have the Way</i>	
为别人点灯.....	037
<i>Light Up a Lamp for Others</i>	
幸福在你心里.....	040
<i>Happiness Is in Your Heart</i>	
内心的玫瑰.....	042
<i>The Rose Within</i>	
新生活从选定方向开始.....	044
<i>A New Life Starts from the Fixed Direction</i>	
你能看到，就能做到.....	046
<i>If You Can See It, You Can Be It</i>	

展翅飞翔.....	048
<i>Spread the Wings</i>	
与过去分手.....	049
<i>Part with the Past</i>	
飞翔的石头.....	051
<i>The Flying Stone</i>	
只为登上高处.....	053
<i>Only for Climbing the Height</i>	
像骆驼那样生存.....	054
<i>Survive as Camels</i>	
坚持到底.....	056
<i>Stick It Out</i>	
向上燃烧.....	057
<i>Burn Upwards</i>	
胜过别人的欲望.....	059
<i>The Desire to Excel</i>	
认准目标.....	061
<i>Fix Your Aim</i>	
命运就在我们手中.....	062
<i>Destiny Is in Our Hands</i>	
四句话决定一生.....	064
<i>The Four Sentences Decide Your Life</i>	
眼睛盯在目标上.....	065
<i>Fixing on the Target</i>	
我又成长了一次.....	066
<i>I Grow Again</i>	

第三章 亲情与爱情

挂在向阳的窗口.....	070
<i>Hang on a Sunny Window</i>	
梦给他上的一课.....	071
<i>The Lesson That the Dream Gave Him</i>	

要想幸福，不要批评.....	073
<i>If You Want to Be Happy, Don't Criticize</i>	
母亲的力量.....	075
<i>Mother's Strength</i>	
爱的考验.....	077
<i>The Test of Love</i>	
乌鸦和百灵鸟.....	078
<i>The Crow and the Lark</i>	
爱需要你伸出温暖的手.....	079
<i>Love Needs You to Reach Out Your Warm Hands</i>	
爱的延伸.....	080
<i>The Extension of Love</i>	
风中的羽毛.....	083
<i>Feathers in the Wind</i>	
心桥.....	086
<i>The Bridge Between the Hearts</i>	
门德尔松的爱情.....	089
<i>Mendelssohn's Love</i>	
献给母亲的玫瑰.....	090
<i>A Rose for Her Mother</i>	
蝴蝶与贝壳.....	092
<i>Butterfly and Shell</i>	
心灵之门.....	094
<i>The Doorway to Her Heart</i>	
给爱一双翅膀.....	097
<i>Give Love Wings</i>	
救人等于救己.....	098
<i>Save Others Is to Save Yourself</i>	
屋后有更多的谷子.....	100
<i>More Millet Is Behind the House</i>	
远方也能扎根.....	102
<i>Take Root Afar</i>	

最重要的部分是肩膀.....	104
<i>The Most Important Is the Shoulders</i>	
爱是一盏灯.....	106
<i>Love Is a Lamp</i>	
欢喜做，甘愿受.....	109
<i>Loving to Do and Willing to Take</i>	
天使总在守护着你.....	112
<i>Your Angel Is Always Watching over You</i>	
法式惩罚.....	115
<i>The French Punishment</i>	
父亲的眼泪.....	119
<i>Father's Tears</i>	
肩上的蝴蝶.....	120
<i>The Butterfly on the Shoulder</i>	
我会一朵云一朵云地来找你.....	124
<i>I'll Look for You Cloud by Cloud</i>	
无私的爱.....	126
<i>Selfless Love</i>	
心与心的距离.....	128
<i>The Distance Between Hearts</i>	

第四章 苦难与机遇

绝境中的智慧.....	132
<i>The Wisdom at the Cliff</i>	
跳出绝境.....	133
<i>Jump Out of the Impasse</i>	
生命中的野草莓.....	137
<i>The Wild Strawberry in Life</i>	
利用每一分钟.....	138
<i>Make Use of Every Minute</i>	
别摔倒在熟悉的路上.....	139
<i>Don't Fall on the Familiar Road</i>	

把握最佳时机.....	140
<i>Grasp the Best Time</i>	
我是你的影子.....	141
<i>I Am Your Shadow</i>	
沙子与珍珠.....	142
<i>Sand and Pearl</i>	
悬在深渊之上.....	144
<i>Hanging over the Abyss</i>	
跑过时间的孩子.....	145
<i>The Boy Who Outran Time</i>	
游向高处的鱼.....	148
<i>The Fish Swimming to the Plateau</i>	
木匠的门.....	149
<i>The Carpenter's Door</i>	
印第安人的墙.....	150
<i>The Wall of Indians</i>	
灾难与奇迹.....	152
<i>Disaster and Miracle</i>	
天使翅膀留下的痕迹.....	154
<i>The Trace by an Angel's Wings</i>	
劣势与优势.....	155
<i>Disadvantage and Advantage</i>	
来自地狱的画家.....	157
<i>The Painter from Hell</i>	
帕格尼尼的一生.....	159
<i>The Life of Paganini</i>	
废墟上的宣言.....	161
<i>The Declaration on the Ruins</i>	
善于利用自己的愤怒.....	163
<i>Make Good Use of Your Anger</i>	
生命的两极.....	165
<i>The Two Poles of Life</i>	

森林与木炭.....	168
<i>Forest and Charcoal</i>	
第五章 心态与命运	
你就是最大的财富.....	172
<i>You're the Greatest Wealth</i>	
将心比心.....	173
<i>Put Yourself in the Other's Position</i>	
不要收回微笑.....	174
<i>Don't Take Back Your Smile</i>	
人生的升华.....	176
<i>The Sublimation of Life</i>	
错了就要承认.....	177
<i>If You're Wrong, Admit It</i>	
这由你来决定.....	180
<i>It Is As You Will</i>	
心是小小的碗.....	182
<i>Heart Is a Small Bowl</i>	
放大优点.....	183
<i>Enlarge Your Advantage</i>	
只有站得更高的人.....	185
<i>The One Who Stands Higher</i>	
春天会来的.....	187
<i>The Spring Will Come</i>	
沙漠与绿洲.....	188
<i>The Desert and the Oasis</i>	
人生只有三天.....	189
<i>Life Has Only Three Days</i>	
蜗牛牵我去散步.....	190
<i>A Snail Leading Me for a Walk</i>	
雪像什么?	191
<i>What Is Snow like?</i>	

生命的树叶.....	193
<i>A Leaf of Life</i>	
你的未来你做主.....	194
<i>Your Future Depends on Yourself</i>	
一壶水战胜敌人.....	196
<i>A Kettle of Water Beat the Enemy</i>	
下一个更好.....	198
<i>Next One Will Be Better</i>	
震撼心灵的一句话.....	199
<i>What My Friend Said Shocked My Soul</i>	
善良之门.....	201
<i>The Door to Kindness</i>	
自己的事情自己做.....	202
<i>Always Do Their Own Things by Themselves</i>	
生气与微笑.....	203
<i>Anger and Smile</i>	
快乐的基础.....	205
<i>The Basis of Happiness</i>	
积极心态的力量.....	207
<i>The Power of a Positive Mental Attitude</i>	
我不是懦夫.....	209
<i>I'm Not a Coward</i>	
静心之道.....	211
<i>How to Be Calm</i>	
没有小角色，只有小演员.....	213
<i>No Small Role, but a Minor Actor</i>	

第六章 选择与放弃

艾森豪威尔的抉择.....	216
<i>Eisenhower's Choice</i>	
人生的棋局.....	218
<i>The Game of Life</i>	

放弃有时就是重生.....	220
<i>Sometimes Giving Up Is Rebirth</i>	
人生如花园.....	223
<i>Life Is like a Garden</i>	
每个人心中都有一座火山.....	225
<i>Everyone Has a Volcano in His Heart</i>	
橡皮借我用用.....	226
<i>Lend Your Rubber to Me</i>	
停下一分钟.....	227
<i>Stop a Minute</i>	
巨树、闪电和甲虫.....	229
<i>A Giant Tree, Lightning and Beetles</i>	
做最好的自己.....	231
<i>Be the Best of Whatever You Are</i>	
光明的壁垒.....	232
<i>Bright Ramparts</i>	
最重要的一课.....	235
<i>The Most Important Lesson</i>	
人生的行李.....	237
<i>The Luggage of Life</i>	
每天都做重要的事.....	238
<i>Do Important Things Every Day</i>	
寻找眼睛的人.....	240
<i>The Man Looking for Eyes</i>	
人生无法跳跃前行.....	243
<i>Life Can't Leap Forward</i>	
学会付出.....	245
<i>Learn to Pay</i>	
一袋金子.....	247
<i>A Bag of Gold</i>	
蚕豆和金子.....	249
<i>Beans and Gold</i>	

认清自己.....	251
<i>See Yourself Clearly</i>	
选择比努力更重要.....	252
<i>Choice Is More Important than Efforts</i>	
放下玻璃杯.....	253
<i>Put Down the Glass</i>	
第七章 为人与处世	
放大镜与望远镜.....	258
<i>Magnifier and Telescope</i>	
回忆如盐.....	259
<i>Memory Is like Salt</i>	
倾盆大雨和毛毛雨.....	260
<i>Downpour and Drizzle</i>	
原谅靠行动.....	262
<i>Forgiveness Depends on the Action</i>	
没有人喜欢接受命令.....	263
<i>No One Likes to Take Orders</i>	
狐狸和猴子.....	266
<i>Fox and Monkey</i>	
大象和猴子.....	267
<i>The Elephant and the Monkey</i>	
猫和虎.....	269
<i>Cat and Tiger</i>	
三个筛子.....	271
<i>Three Sieves</i>	
泥土和灰尘.....	273
<i>The Clay and the Dust</i>	
画眉的本领.....	274
<i>The Songbird's Skill</i>	
每个人都是一本书.....	276
<i>Everyone Is a Book</i>	

橄榄树和无花果树.....	277
<i>The Olive Tree and the Fig Tree</i>	
相信驴话.....	278
<i>Believe a Donkey's Word</i>	
别指望只问一次路.....	280
<i>Don't Count on Asking the Way Only Once</i>	
以鲜花证明自己的存在.....	281
<i>Prove Our Existence with Blooms</i>	
靠自己.....	285
<i>Depend on Ourselves</i>	
天才和庸才.....	286
<i>Genius and Mediocrity</i>	
勇敢的气.....	287
<i>The Breath of Courage</i>	
因为你明亮的眼睛.....	289
<i>For the Sake of Your Bright Eyes</i>	
出售小狗.....	290
<i>Puppies for Sale</i>	
金玉良言.....	292
<i>Golden Advice</i>	

第八章 财富与生活

富有的父亲.....	296
<i>Wealthy Father</i>	
幸福就是现在.....	297
<i>All That at Present Is Happiness</i>	
卖海水.....	298
<i>Selling the Sea Water</i>	
草地就是时间.....	299
<i>The Grassy Field Is Time</i>	
生命的价值.....	301
<i>The Worth of Life</i>	

财富与性格.....	303
<i>Money and Character</i>	
富翁的箱子.....	304
<i>The Rich Man's Boxes</i>	
非洲土著的生意经.....	306
<i>The Aboriginal African Business</i>	
爱和时间.....	308
<i>Love and Time</i>	
生意第一课.....	310
<i>First Lesson in Business</i>	
让生命沸腾.....	312
<i>Make Life Boil</i>	
最聪明的儿子.....	314
<i>The Cleverest Son</i>	
真正的富贵.....	316
<i>The Real Wealth</i>	
最宝贵的财富.....	318
<i>The Most Valuable Wealth</i>	
小鸟的忠告.....	319
<i>The Bird's Advice</i>	
生存就是福.....	320
<i>Survival Means a Blessing</i>	
如何拥有100万.....	322
<i>How to Have One Million Dollars</i>	
真诚带来好运.....	323
<i>Sincerity Brings Good Luck</i>	
放低生存的起点.....	324
<i>Lower the Starting Point for Survival</i>	

第九章 智慧与人生

月亮和井.....	328
<i>The Moon and the Well</i>	